

**Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Московский физико-технический институт  
(национальный исследовательский университет)»**

**УТВЕРЖДЕНО**  
**Проректор по учебной работе**

**А.А. Воронов**

|                            |   |
|----------------------------|---|
|                            | <b>Рабочая программа дисциплины (модуля)</b>  |
| <b>по дисциплине:</b>      | Китайский язык для специальных целей  |
| <b>по направлению:</b>     | Наукоёмкие технологии и экономика инноваций   |
| <b>профиль подготовки:</b> | Венчурные инвестиции и технологическое предпринимательство<br>Физтех-школа Радиотехники и Компьютерных Технологий<br>департамент иностранных языков |
| <b>курс:</b>               | 1   |
| <b>квалификация:</b>       | магистр   |

Семестры, формы промежуточной аттестации:

1 (осенний) - Зачет

2 (весенний) - Дифференцированный зачет

Аудиторных часов: 120 всего, в том числе:

лекции: 0 час.

семинары: 120 час.

лабораторные занятия: 0 час.

Самостоятельная работа: 60 час.

Всего часов: 180, всего зач. ед.: 4

Количество контрольных работ, заданий: 4

Программу составили:

М.В. Рубец, канд. филос. наук, доцент

А.В. Селькова, канд. пед. наук, доцент

Н. Шэнь, ассистент

Программа обсуждена на заседании департамента иностранных языков 28.02.2025

## Аннотация

Программа дисциплины «Китайский язык для специальных целей» для обучающихся продолжающих изучение китайского языка с уровня А1: формирование компетенций для освоения письменной и аудиальной информации научно-технического характера, решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессиональной сферах и предполагает овладение видами речевой деятельности, формирование которых необходимо для функционирования в китайскоязычной академической среде: организация высказывания и использование соответствующих связок для его логического единства; умение задавать вопросы с различными целями (уточнение, просьба повторить или объяснить сказанное, дать дополнительную информацию); уклонение от ответа, перемена темы, учет особенностей аудитории и использование соответствующего регистра при говорении; использование конспекта или плана; использование риторических техник; умение использовать различные стратегии чтения (предпросмотр текста, позволяющий понять основную идею, связать имеющуюся в нем информацию со своим знанием по теме; ознакомительное чтение, позволяющее составить общий план текста, изложить основные посылки и выводы автора, детальное чтение и т.п.); умение идентифицировать цели и охват устного и/или письменного текста, умение вводить в тему, последовательно излагать идеи, сравнивать и сопоставлять их, выражать согласие или несогласие, выражать мнения, излагать гипотезы, интерпретировать графические и табличные данные, описывать причинно-следственные отношения. Длительность изучения дисциплины 1 год по 4 аудиторных часа в неделю.

Программа предполагает следующие виды промежуточной аттестации:

1 семестр – зачет;

2 семестр – дифференцированный зачет.

### 1. Цели и задачи

#### Цель дисциплины

Формирование и развитие межкультурных и профессионально-ориентированных коммуникативных компетенций по общеевропейской шкале уровней владения иностранными языками для решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессионально-деловой сферах деятельности, а также для развития профессиональных и личностных качеств выпускников магистратуры.

#### Задачи дисциплины

Сформировать способность обучающегося к чтению научных и технических текстов различной степени полноты и точности понимания: просмотровому (предполагает ознакомление с общей проблематикой текста и способность кратко изложить затронутые в нем темы); ознакомительному (предполагает умение вычленить основные повествовательные блоки и изложить суть посылок и выводов автора, понимание на уровне 70% информации); изучающему (предполагает абсолютное и исчерпывающее понимание содержания текста); а также к решению языковыми средствами коммуникативных задач в различных ситуациях межкультурного общения, осуществлению межличностного и профессионального общения на иностранном языке с учётом особенностей культуры изучаемого языка; умение преодолевать межкультурные различия в ситуациях в ситуациях общебытового, социального и профессионального общения. Для достижения целей и задач освоения дисциплины, обучающиеся должны овладеть иноязычной общепрофессиональной коммуникативной компетенцией, включающей в себя:

Профессионально ориентированную читательскую компетенцию: способность к пониманию и обработке текстовой информации профессиональной направленности.

Лингвистическую компетенцию: способность в соответствии с нормами изучаемого языка правильно конструировать грамматические различные формы синтаксических построений.

Социолингвистическую компетенцию: способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией иноязычного общения.

Социокультурную компетенцию: способность учитывать в общении речевое и неречевое поведение, принятое в стране изучаемого языка.

Социальную компетенцию: способность взаимодействовать с партнерами по общению, владение соответствующими стратегиями.

Дискурсивную компетенцию: способность понять и достичь связности отдельных высказываний в значимых коммуникативных моделях.

Стратегическую компетенцию: умение пользоваться наиболее эффективными стратегиями при решении коммуникативных задач.

Предметную компетенцию: знание предметной информации при организации собственного высказывания или понимания высказывания других людей.

Прагматическую компетенцию: умение выбирать наиболее эффективный и целесообразный способ выражения мысли в зависимости от условий коммуникативного акта и поставленной задачи.

## 2. Перечень формируемых компетенций

Освоение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

| Код и наименование компетенции  | Индикаторы достижения компетенции   |
|---|---|
| УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий | УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними  |
|   | УК-1.2 Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации  |
|   | УК-1.3 Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности |
| УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла  | УК-2.1 Формулирует в рамках обозначенной проблемы, цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения                        |
|   | УК-2.2 Способен прогнозировать результат деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата. Формирует план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения                                   |
|   | УК-2.3 Способен организовать и координировать работу участников проекта, обеспечивать работу команды необходимыми ресурсами   |
|   | УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических конференциях, семинарах и т.п.   |
| УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной задачи   | УК-3.1 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов   |
|   | УК-3.2 Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий               |
|   | УК-3.3 Способен предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий   |
|   | УК-3.4 Способен планировать командную работу, распределять поручения членам команды, организовывать обсуждение разных идей и мнений   |
| УК-4 Способен коммуницировать   | УК-4.1 Способен вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации  |
|   | УК-4.2 Владеет, по крайней мере, одним иностранным языком на уровне социального и профессионального общения, способен применять специальную лексику и профессиональную терминологию языка   |

|   |  |
|---|--|
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.3 Владеет навыками, необходимыми для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) |
|   | УК-4.4 Способен представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные                       |
|   | УК-4.5 Способен использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия                    |
| УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия   | УК-5.1 Способен выявлять специфику философских и научных традиций основных мировых культур   |
|   | УК-5.2 Способен определять теоретическое и практическое значение культурно-языкового фактора при взаимодействии различных философских и научных традиций             |
| УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки                                | УК-6.1 Умеет решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности   |
|   | УК-6.2 Оценивает свою деятельность, соотносит цели, способы и средства выполнения деятельности с её результатами   |

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)

В результате освоения дисциплины обучающиеся должны

знать:

- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности китайского языка и его отличие от родного языка;
- особенности использования изучаемого языка в повседневной, академической, научной, деловой и профессиональной коммуникации;
- основную лексику, терминологию китайского языка, относящуюся к научно-технической сфере;
- основные особенности письменной и устной форм коммуникации в научной среде;
- межкультурные различия, культурные традиции и реалии, языковые нормы, социокультурные особенности поведения и речевого этикета страны изучаемого языка при устной и письменной межличностной коммуникации, межкультурном общении;
- особенности иноязычной академической коммуникации, приемы извлечения и сообщения иноязычной информации в академических целях;
- основы организации письменной коммуникации, типы коммуникативных задач письменного общения и функции письменных коммуникативных средств;
- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений, общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, особенности иноязычных текстов, универсальные закономерности структурной организации текста, в том числе узкоспециальных текстов;
- принципы поиска и извлечения иноязычной информации, основные правила определения релевантности и надежности иноязычных источников, анализа и синтеза информации;
- достижения, открытия, события из области истории, культуры, политики, социальной жизни китайскоязычных стран;
- базовую лексику и терминологию для академического, научного и профессионального общения.

уметь:

- порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты профессиональной (научно-технической) направленности;
- устно и письменно реализовывать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;
- выявлять общую тематику научного текста, конспектировать, излагать основную идею, ход рассуждения автора и основные выводы;
- извлекать общую и детальную информацию при чтении аутентичных китайскоязычных текстов, в том числе научно-публицистических;
- передавать на русском языке содержание китайскоязычных научных и публицистических текстов в сфере профессиональной деятельности;
- выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации с учетом лексико-грамматических и стилистических особенностей языка оригинала и языка перевода и стандартных способов решения коммуникативных задач в области профессиональной деятельности
- сообщать информацию на основе прочитанного текста в форме подготовленного монологического высказывания (презентации по предложенной теме);
- понимать монологические и диалогические высказывания при непосредственном общении и в аудио/видеозаписи;
- понимать коммуникативные интенции полученных письменных и устных сообщений;
- проявлять толерантность, эмпатию, открытость и дружелюбие при общении с представителями другой культуры в академической / профессиональной среде;
- использовать современные информационные технологии для профессиональной деятельности;
- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах;
- использовать приемы и принципы построения публичной речи для сообщения профессионально-ориентированного содержания на китайском языке;
- распознавать и дифференцировать языковые и речевые явления, выделять основную и второстепенную информацию при чтении текстов и восприятии речи на слух, использовать типовые средства устной и письменной коммуникации в межличностном общении; применять адекватные коммуникативные средства в стандартных ситуациях общения на профессионально-ориентированные темы;
- описывать графическую информацию (круговая гистограмма, таблица, столбиковый и линейный графики); написать короткую статью на заданную тему;
- написать саммари, ревью, краткую статью-совет на предложенную тему;
- реферировать и аннотировать иноязычные профессиональные тексты;
- создавать корреспонденцию с учетом социокультурных требований к внешней и внутренней формам текста и использованием типизированных речевых высказываний;
- уметь представлять результаты исследования в письменной и устной форме на китайском языке.

владеть:

- лексико-грамматической базой для осуществления коммуникации в научно-технической профессиональной и академической среде;
- навыками чтения научно-технической литературы на китайском языке;
- навыками перевода научно-технической литературы с китайского языка на русский;
- навыками аннотирования и реферирования оригинальных научно-публицистических статей на китайском языке;
- межкультурной профессионально ориентированной коммуникативной компетенцией в разных видах речевой деятельности;
- социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры в академической среде;
- учебными стратегиями для организации своей учебной деятельности;
- разными приемами запоминания и структурирования усваиваемого материала;
- Интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации;
- презентационными технологиями для сообщения информации.
- различными видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее) с целью извлечения информации;
- методом поиска и анализа информации из различных источников в профессиональной области;
- навыками составления выступления с докладом, написания научной статьи.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкости по видам учебных занятий

| №                     | Тема (раздел) дисциплины  | Трудоемкость по видам учебных занятий, включая самостоятельную работу, час. |          |                 |                |
|-----------------------|---|---|----------|-----------------|----------------|
|                       |   | Лекции  | Семинары | Лаборат. работы | Самост. работа |
| 1                     | Тема 1. Планирование мероприятий. Выражение точной даты. День космонавтики. Астрономия                  |   | 20       |                 | 10             |
| 2                     | Тема 2. Счёт. Денежные единицы. Стоимость   |   | 20       |                 | 10             |
| 3                     | Тема 3. Арифметика. Арифметические действия. Дроби, проценты  |   | 20       |                 | 10             |
| 4                     | Тема 4. Наименования учебных дисциплин. Сопоставление и сравнение предметов / объектов                  |   | 20       |                 | 10             |
| 5                     | Тема 5. Современная научная библиотека. Поиск научной информации. Расположение предметов в пространстве |   | 20       |                 | 10             |
| 6                     | Тема 6. Научный эксперимент   |   | 20       |                 | 10             |
| Итого часов           |   |   | 120      |                 | 60             |
| Подготовка к экзамену |   | 0 час.  |          |                 |                |
| Общая трудоёмкость    |   | 180 час., 4 зач.ед.   |          |                 |                |

##### 4.2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

###### Семестр: 1 (Осенний)

1. Тема 1. Планирование мероприятий. Выражение точной даты. День космонавтики. Астрономия

Число как дата, планировать, организовывать, устраивать, участвовать, отмечать.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию по планированию, организации мероприятий, событий; сформировать умение выразить намерения об участии в каком-либо событии/мероприятии; умение задавать вопросы о дате проведения, завершении какого-либо мероприятия/события, уточняющие вопросы о ходе проведения мероприятия.

Грамматические задачи: выражение точной даты (год, месяц, день, дни недели). Счетные слова для периодов времени. Модальный глагол 想. Конструкция (正) 在...呢. Вопрос о возрасте. Вопросительное слово 多 в значении «насколько».

2. Тема 2. Счёт. Денежные единицы. Стоимость

Счёт. Большие числа. Денежная единица, рубль, копейка, юань, десятая часть юаня, сотая часть юаня, считать, конвертировать, перевести (деньги), равняться, подсчитать, подвести итог.

Коммуникативные задачи: сформировать коммуникативные умения, позволяющие оперировать современной китайской десятичной системой счисления, основанной на четырёхразрядном принципе; коммуникативные умения для ситуаций, которые требуют перевода одной валюты в другую, пересчета денег в другом исчислении; умение задавать вопрос о стоимости предметов, достаточности для использования.

Грамматические задачи: обозначение денежных единиц. Глаголы 想、要、得、应该 и их отличительные особенности. Использование служебной частица 得 в конструкциях с дополнительным элементом оценки.

### 3. Тема 3. Арифметика. Арифметические действия. Дроби, проценты

Объяснение и проговаривание простейших арифметических действий, описание формул, графиков.

Коммуникативные задачи: сформировать умение выразить на изучаемом языке арифметические действия: прибавление, вычитание, умножение, деление, равенство; умение проговаривать арифметические знаки «что больше чего»  $>$ , «что меньше чего»  $<$ , «что больше либо равно чему»  $\geq$ , «что меньше либо равно чему»  $\leq$ ; навыки описания процесса решения математических задач, описания формул, графиков, математических обозначений, примеров, теоремы и т.д.

Грамматические задачи: конструкция мгновенной смены действия «一...就...». Результативные морфемы. Значение результативных морфем 到、错、上、给、成、好、完. Предлог 把 и особенности его употребления. Чтение простых и десятичных дробей. Чтение процентов.

## Семестр: 2 (Весенний)

### 4. Тема 4. Наименования учебных дисциплин. Сопоставление и сравнение предметов / объектов

Специальность, научная специальность, точные науки, прикладные науки, предмет, математический анализ, аналитическая геометрия, линейная алгебра, дифференциальное уравнение, вычислительная математика, многомерный анализ интегралов и числовых рядов, ньютоновская механика, термодинамика, оптика, электромагнетизм, классическая теория поля, квантовая механика, квантовая электродинамика, статистическая физика, гидромеханика.

Коммуникативные задачи: сформировать коммуникативные умения, необходимые для ситуаций, которые требуют сопоставления и сравнения величин, переменных, состояний; умение вести диалог рассуждение на темы, какие качества нужны для того, чтобы заниматься той или иной наукой; развитие персональных компьютеров.

Грамматические задачи: Сравнительные конструкции с предлогами 比, 没有, 跟...一样. Сравнение действий (с использованием частицы 得). Особенности конструкций с глаголами состояния (喜欢, 会, 了解 и др.) Сравнительные конструкции с результатом степени (на сколько см, на сколько мин, во сколько раз и т.п.). Особенности конструкций типа “я сделал что-л. на сколько-то мин./во столько-то раз быстрее”.

### 5. Тема 5. Современная научная библиотека. Поиск научной информации. Расположение предметов в пространстве

Получение книги/учебников в библиотеке, время работы в библиотеке, правила пользования библиотекой, поиск и подбор книг, научных изданий в каталоге библиотеки.

Коммуникативные задачи: сформировать умение вести диалог в библиотеке, в ситуации получения/возврата книги, запроса на поиск и подбор научной литературы; умение задавать вопросы о местонахождении библиотеки, расположении отделов библиотеки, поиску в электронных ресурсах библиотеки.

Грамматические задачи: Суффикс прошедшего неопределенного времени 过. Утвердительная, вопросительная, отрицательная формы. Отличия в употреблении 过 и 了. Дополнение кратности. Счетные слова кратности 次 и 遍. Послелого (локативы) 上、下、左、右、前、后、里、外(+边/面), 旁边, 中间, 对面, 附近, 周围, 东、西、南、北. Фразы, описывающие местонахождение, глаголы 在, 是/有 в предложениях с локативами. Конструкция 不是....吗.

## 6. Тема 6. Научный эксперимент

Лаборатория. Эксперимент. Способ/метод эксперимента. Наблюдение. Создание образца. Настройка экспериментального оборудования. Фиксирование данных научного эксперимента. Микробиология. Клеточная биология. Инфрамикробиология. Генетика.

Коммуникативные задачи: осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах по проведению научного эксперимента в лаборатории, включая выбор способа метода эксперимента, создания экспериментальных образцов, настройки экспериментального оборудования, фиксации/сравнения/сопоставления экспериментальных данных; умения дискутировать о результатах научного эксперимента.

Грамматические задачи: Дополнение длительности. Зависимость постановки дополнения длительности в предложении от основного дополнения Вопросительные и отрицательные формы предложений с дополнением длительности. Наречия 就 и 才. Грамматика смены событий.

## 5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Учебная аудитория, для проведения учебных занятий, предусмотренных программой дисциплины (модуля), оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения: столы и стулья для обучающихся и преподавателя; интерактивной доской (экраном); мультимедийным проектором; звуковоспроизводящей аппаратурой; компьютером для преподавателя, а также ноутбуками для обучающихся (при необходимости) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду (далее - ЭИОС) МФТИ.

## 6. Перечень рекомендуемой литературы

### Основная литература

1. Курс китайского языка "Boya chinese", Начальный уровень. Ступень I, учебник/Л. Сяоци, Ж. Сюэмэй, С. Цзиннин,-Пекин: Peking University Press ; Санкт-Петербург: КАРО, 2018

Фонд библиотеки МФТИ

3. Рубец М.В., Ци С.Л., Шэнь Н.Ф. Китайский язык для специальных целей: учеб. пособие. Ч.1–Москва: МФТИ, 2024.

### Дополнительная литература

1. Курс китайского языка "Boya chinese", Начальный уровень. Ступень I, лексико-грамматический справочник / Л. Сяоци, Ж. Сюэмэй, С. Цзиннин, Пекин: Peking University Press ; Санкт-Петербург: КАРО, 2019
2. Курс китайского языка "Boya chinese", Начальный уровень. Ступень I, рабочая тетрадь/Л. Сяоци, Ж. Сюэмэй,-Пекин: Peking University Press ; Санкт-Петербург: КАРО, 2019



Перечень рекомендуемой литературы для дополнительного изучения:

1. Хань Цзятан, Ли Цзяжун. Чжунго вэньхуа [中国文化 Культура Китая]. Пекин, 2000.
2. Суриков, В. В. Введение в основы естествознания с приложением на китайском языке + доп. материалы на корейском языке : учебное пособие для вузов / В. В. Суриков. — 7-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 206 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14965-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493468> (дата обращения: 27.08.2022).
3. Жигульская, Д. А. Алибаба, Байду, Вичат и многое другое. 10 текстов о современном Китае : учебное пособие / Д. А. Жигульская. — Москва : ВКН, 2018. — 160 с. — ISBN 978-5-7873-1458-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/115567> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: для авториз. Пользователей.
4. Сяоци Ли. Курс китайского языка. Voys Chinese. Ступень 2. Лексико-грамматический справочник. КАРО. 2017
5. Ван, Ф. Фусян, В., Тяньгэ, Я. Китайский язык. Вводный курс : учебное пособие / В. Фусян, Я. Тяньгэ. — Пекин : Sinolingua, Санкт-Петербург : КАРО, 2016. - 384 с. - ISBN 978-5-9925-0774-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048112> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
6. А.Н. Алексахин. Вводный курс практической фонетики китайского языка путунхуа. — М.: Восточная книга, 2013.

Справочная литература для дополнительного самостоятельного изучения:

1. Мощенко, И. А. Грамматика китайского языка в таблицах : учебное пособие / И. А. Мощенко, А. А. Острогская, Е. М. Сорокина. — 4-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 161 с. - (Китайская грамота). — ISBN 978-5-7873-1656-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095850> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
2. Пресняков, А. Н. Китайско-русский автотехнический словарь / А. Н. Пресняков. — 2-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН. 2020. — 335 с. — ISBN 978-5-7873-1666-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095862> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
3. Син, Ф. Грамматика китайского языка / Фуи Син ; пер. с кит. Е. Н. Колпачковой, А. В. Лебедевой, Н. А. Сомкиной, Е. Ю. Фокиной ; науч. ред. пер. Е. Н. Колпачкова. - Санкт-Петербург : СПбГУ, 2019. - 764 с. - ISBN 978-5-288-05972-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1244718> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
4. Калинин, О. И. Китайский язык: 4-й уровень языковой компетенции. Развиваем навыки аудирования, говорения, чтения и письма : учебное пособие / О. И. Калинин ; ФГКВБОУ ВО «Военный университет» Министерства обороны РФ, Кафедра дальневосточных языков. — 2-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 234 с. - ISBN 978-5-7873-1703-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095900> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
5. Куратченко, М. А. Иностранный язык в профессиональной деятельности (китайский язык). Начальный уровень : учебное пособие / М. А. Куратченко. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2019. - 72 с. - ISBN 978-5-7782-4056-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1866043> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
8. Словарь технических терминов (с переводом на английский, французский, испанский, китайский, арабский языки) : словарь / авт.-сост. Н. В. Габдреева, Р. М. Светлова, А. В. Агеева [и др.]. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 198 с. - ISBN 978-5-9765-2977-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1581839> (дата обращения: 27.08.2022). — Режим доступа: по подписке.
9. О.А. Маслакова. Практический курс китайского языка. Введение в иероглифику. — М.: Восток - Запад, 2008.
10. В.А. Курдюмов. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. — М.: Цитадель-Трейд, 2005.

## **7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. [lms.mipt.ru](http://lms.mipt.ru) – виртуальная обучающая среда LMS МФТИ для обеспечения образовательного процесса с применением электронного обучения (далее – ЭО) и дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).
2. <http://www.zhongna.ru> – онлайн китайско-русский и русско-китайский словарь.
3. <http://www.studychinese.ru> – сайт, посвященный изучению китайского языка.
4. <http://www.kitairu.net/rus/> – сайт предназначен для тех, кто интересуется Китаем, китайским языком, культурой и всем, что связано с Поднебесной. Страницы сайта представлены на трех языках – китайском, русском и английском. Сайт содержит разделы по образованию, культуре, бизнесу, развлечениям и др.
5. <http://russian.people.com.cn> – «Жэньминь Жибао» – «Народная ежедневная газета» – официальный государственный печатный орган Китая.
6. <http://www.xinhua.cn> – агентство «Синьхуа» – крупнейшее информационное агентство Китая.
7. <http://russian.news.cn> – русскоязычная версия сайта информационного агентства «Синьхуа».
8. <http://www.ni-hao.ru> – российский бизнес-портал о Китае. Этот сайт задуман для предпринимателей СНГ, которые заинтересованы в поиске бизнес-партнеров в Китайской Народной Республике, и для тех, чья работа или отдых каким-то образом связаны с Китаем.

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень необходимого программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Для ведения учебного процесса используются: информационно-технологическое пространство МФТИ (специализированная инфраструктура, включающая в себя совокупность программно-аппаратных средств, а именно: серверы, персональные компьютеры, системы передачи данных, лицензионное программное обеспечение); электронно-информационный ресурс библиотеки; база данных системы электронного обучения ([lms.mipt.ru](http://lms.mipt.ru)); базы данных электронных справочных систем (в свободном доступе или доступе на основании заключенных договоров), автоматизированные средства доступа к электронным информационным ресурсам; другие базы данных и файловые системы, используемые в образовательном процессе.

Учебная деятельность реализуется с использованием ЭИОС МФТИ (<http://lms.mipt.ru>), с помощью которой осуществляется фиксация хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации, самоконтроля выполнения заданий, проведения тестирования, а также предоставляется неограниченный доступ обучающимся и научно-педагогических работникам к информационно-образовательным ресурсам ЭИОС из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

На практических занятиях используются технологии общего или индивидуального пользования: мультимедийные технологии (работа на интерактивной доске, некоторые технологии презентаций посредством компьютера, и те, что ширятся по сетям), общественные зоны, личные удаленные рабочие места, а также электронные информационно-образовательные ресурсы, которые обеспечивает взаимодействие участников образовательного процесса.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется с использованием виртуальной обучающей среды на основе LMS МФТИ (<https://lms.mipt.ru/>), с помощью которой обучающимся предоставляется доступ к различным источникам мультимедийной информации, организуется общение всех участников учебного процесса, осуществляется интерактивный контроль и самоконтроль выполнения заданий, проводится тестирование.

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Обучающийся, осваивающий дисциплину должен овладеть межкультурной коммуникативной компетенцией, включающей в себя: лингвистическую компетенцию (способность в соответствии с нормами изучаемого языка правильно конструировать грамматические формы и синтаксические построения), социолингвистическую компетенцию (способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией иноязычного общения), социокультурную компетенцию (способность учитывать в общении речевое и неречевое поведение, принятое в стране изучаемого языка), социальную компетенцию (способность взаимодействовать с партнерами по общению, владение соответствующими стратегиями), дискурсивную компетенцию (способность понять и достичь связности отдельных высказываний в значимых коммуникативных моделях) стратегическую компетенцию (умение пользоваться наиболее эффективными стратегиями при решении коммуникативных задач), предметную компетенцию (знание предметной информации при организации собственного высказывания или понимания высказывания других людей), прагматическую компетенцию (способность к общению и умение реализовывать любое высказывание учитывая условия при которых осуществляется акт говорения (слушания, письма), статус адресата, объект обсуждения и т.д.) для развития личностных и профессиональных качеств, осознания социальной значимости своей профессиональной деятельности, уважительному отношению и соблюдению принципов этики, морали, нравственности и толерантности, а также читательскую компетенцию: способность к корректному извлечению информации из текста и профессионально ориентированную читательскую компетенцию: способность к пониманию и обработке текстовой информации профессиональной направленности.

Освоение дисциплины происходит на практических занятиях в учебной аудитории и в самостоятельной работе обучающегося, в условиях самоконтроля, взаимоконтроля и взаимопроверки при взаимодействии между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет» с применением ЭИОС МФТИ ([lms.mipt.ru](https://lms.mipt.ru)).

На практических занятиях основное внимание уделяется формированию умений и навыков владения как устными видами речевой деятельности (говорение, аудирование), так и письменными видами речевой деятельности (чтение, письмо). Текущий контроль по дисциплине проводится на каждом практическом занятии в устной и письменной формах. Объектом текущего контроля является уровень сформированности языковых навыков и речевых умений.

Практические занятия проводятся на основе коммуникативного подхода с использованием активных/интерактивных форм работы:

- работа в малых группах;
- дискуссия;
- обучающие игры (ролевые, проблемные ролевые, деловые и т.д.);
- эвристическая беседа по содержанию прочитанного или прослушанного текста, просмотренного видео материала;
- обсуждение вопросов и обмен мнениями;
- отработка просмотрового чтения текстов, проверка понимания содержания и смысла просмотренного текста;
- просмотр и обсуждение видеоматериала;
- презентации на основе современных мультимедийных средств.

Успешное овладение программой дисциплины в целом и эффективность каждого практического занятия напрямую зависят от регулярной самостоятельной работы обучающегося. Задания для самостоятельной работы должны выполняться обучающимся в полном объеме и точно в указанные сроки. Самостоятельная работа включает в себя:

- повторение и закрепление пройденного материала;
- выполнение лексико-грамматических упражнений, направленных на формирование языковых навыков;
- чтение и проверка понимания текстов;
- прослушивание аудиозаписей и просмотр видеоматериалов, выполнение к ним заданий;
- выполнение творческих письменных заданий, направленных на формирование речевых умений;
- домашнее чтение, конспектирование, перевод с китайского на русский;
- подготовка монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме.

При возникновении вопросов или трудностей, связанных с освоением содержания дисциплины, обучающийся может обратиться к преподавателю, используя информационно-коммуникационные ресурсы МФТИ (корпоративная почта, чат в ЭИОС и иные компоненты телекоммуникационной среды).

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

|                            |   |
|----------------------------|---|
| <b>по направлению:</b>     | Научноёмкие технологии и экономика инноваций  |
| <b>профиль подготовки:</b> | Венчурные инвестиции и технологическое предпринимательство<br>Физтех-школа Радиотехники и Компьютерных Технологий<br>департамент иностранных языков |
| <b>курс:</b>               | <u>1</u>  |
| <b>квалификация:</b>       | магистр   |

Семестры, формы промежуточной аттестации:

1 (осенний) - Зачет

2 (весенний) - Дифференцированный зачет

**Разработчики:**

М.В. Рубец, канд. филос. наук, доцент

А.В. Селькова, канд. пед. наук, доцент

Н. Шэнь, ассистент

## 1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

| Код и наименование компетенции  | Индикаторы достижения компетенции   |
|---|---|
| УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий                                 | УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними  |
|   | УК-1.2 Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации  |
|   | УК-1.3 Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности |
| УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла  | УК-2.1 Формулирует в рамках обозначенной проблемы, цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения                        |
|   | УК-2.2 Способен прогнозировать результат деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата. Формирует план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения                                   |
|   | УК-2.3 Способен организовать и координировать работу участников проекта, обеспечивать работу команды необходимыми ресурсами   |
|   | УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических конференциях, семинарах и т.п.   |
| УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной задачи                                   | УК-3.1 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов   |
|   | УК-3.2 Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий               |
|   | УК-3.3 Способен предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий   |
|   | УК-3.4 Способен планировать командную работу, распределять поручения членам команды, организовывать обсуждение разных идей и мнений   |
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1 Способен вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации  |
|   | УК-4.2 Владеет, по крайней мере, одним иностранным языком на уровне социального и профессионального общения, способен применять специальную лексику и профессиональную терминологию языка   |
|   | УК-4.3 Владеет навыками, необходимыми для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)  |

|  |  |
|--|--|
| взаимодействия   | УК-4.4 Способен представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные                     |
|  | УК-4.5 Способен использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия                  |
| УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия                            | УК-5.1 Способен выявлять специфику философских и научных традиций основных мировых культур   |
|  | УК-5.2 Способен определять теоретическое и практическое значение культурно-языкового фактора при взаимодействии различных философских и научных традиций           |
| УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | УК-6.1 Умеет решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности |
|  | УК-6.2 Оценивает свою деятельность, соотносит цели, способы и средства выполнения деятельности с её результатами   |

## 2. Показатели оценивания компетенций

В результате изучения дисциплины «Китайский язык для специальных целей» обучающийся должен:

### знать:

- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности китайского языка и его отличие от родного языка;
- особенности использования изучаемого языка в повседневной, академической, научной, деловой и профессиональной коммуникации;
- основную лексику, терминологию китайского языка, относящуюся к научно-технической сфере;
- основные особенности письменной и устной форм коммуникации в научной среде;
- межкультурные различия, культурные традиции и реалии, языковые нормы, социокультурные особенности поведения и речевого этикета страны изучаемого языка при устной и письменной межличностной коммуникации, межкультурном общении;
- особенности иноязычной академической коммуникации, приемы извлечения и сообщения иноязычной информации в академических целях;
- основы организации письменной коммуникации, типы коммуникативных задач письменного общения и функции письменных коммуникативных средств;
- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений, общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, особенности иноязычных текстов, универсальные закономерности структурной организации текста, в том числе узкоспециальных текстов;
- принципы поиска и извлечения иноязычной информации, основные правила определения релевантности и надежности иноязычных источников, анализа и синтеза информации;
- достижения, открытия, события из области истории, культуры, политики, социальной жизни китайскоязычных стран;
- базовую лексику и терминологию для академического, научного и профессионального общения.

### уметь:

- порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты профессиональной (научно-технической) направленности;
- устно и письменно реализовывать коммуникативное намерение с целью воздействия на партнера по общению;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии устных и письменных аутентичных текстов;
- выявлять общую тематику научного текста, конспектировать, излагать основную идею, ход рассуждения автора и основные выводы;
- извлекать общую и детальную информацию при чтении аутентичных китайскоязычных текстов, в том числе научно-публицистических;
- передавать на русском языке содержание китайскоязычных научных и публицистических текстов в сфере профессиональной деятельности;
- выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации с учетом лексико-грамматических и стилистических особенностей языка оригинала и языка перевода и стандартных способов решения коммуникативных задач в области профессиональной деятельности
- сообщать информацию на основе прочитанного текста в форме подготовленного монологического высказывания (презентации по предложенной теме);
- понимать монологические и диалогические высказывания при непосредственном общении и в аудио/видеозаписи;
- понимать коммуникативные интенции полученных письменных и устных сообщений;
- проявлять толерантность, эмпатию, открытость и дружелюбие при общении с представителями другой культуры в академической / профессиональной среде;
- использовать современные информационные технологии для профессиональной деятельности;
- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах;
- использовать приемы и принципы построения публичной речи для сообщения профессионально-ориентированного содержания на китайском языке;
- распознавать и дифференцировать языковые и речевые явления, выделять основную и второстепенную информацию при чтении текстов и восприятии речи на слух, использовать типовые средства устной и письменной коммуникации в межличностном общении; применять адекватные коммуникативные средства в стандартных ситуациях общения на профессионально-ориентированные темы;
- описывать графическую информацию (круговая гистограмма, таблица, столбиковый и линейный графики); написать короткую статью на заданную тему;
- написать саммари, ревью, краткую статью-совет на предложенную тему;
- реферировать и аннотировать иноязычные профессиональные тексты;
- создавать корреспонденцию с учетом социокультурных требований к внешней и внутренней формам текста и использованием типизированных речевых высказываний;
- уметь представлять результаты исследования в письменной и устной форме на китайском языке.

#### **владеть:**

- лексико-грамматической базой для осуществления коммуникации в научно-технической профессиональной и академической среде;
- навыками чтения научно-технической литературы на китайском языке;
- навыками перевода научно-технической литературы с китайского языка на русский;
- навыками аннотирования и реферирования оригинальных научно-публицистических статей на китайском языке;
- межкультурной профессионально ориентированной коммуникативной компетенцией в разных видах речевой деятельности;
- социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания в условиях общения с представителями другой культуры в академической среде;
- учебными стратегиями для организации своей учебной деятельности;
- разными приемами запоминания и структурирования усваиваемого материала;
- Интернет-технологиями для выбора оптимального режима получения информации;
- презентационными технологиями для сообщения информации.
- различными видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее) с целью извлечения информации;
- методом поиска и анализа информации из различных источников в профессиональной области;
- навыками составления выступления с докладом, написания научной статьи.



### 3. Перечень типовых (примерных) вопросов, заданий, тем для подготовки к текущему контролю

Формы текущего контроля по темам:

Тема 1. Планирование мероприятий. Выражение точной даты. День космонавтики. астрономия  
Аудиторная работа: освоение лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений). Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений, перевод с русского на китайский.

Тема 2. Счёт. Денежные единицы. Стоимость

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 3. Арифметика. Арифметические действия. Дроби, проценты

Аудиторная работа: освоение лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений). Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений, перевод с русского на китайский.

Тема 4. Наименования учебных дисциплин. Сопоставление и сравнение предметов / объектов

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 5. Современная научная библиотека. Научная информация. Расположение предметов в пространстве

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Тема 6. Научный эксперимент

Аудиторная работа: Нарботка лексического, иероглифического, грамматического материала по теме, проверка усвоения лексики и грамматики (устный перевод предложений, выполнение грамматических и лексических упражнений).

Самостоятельная работа: проверка понимания содержания и смысла прочитанного текста (домашнее чтение, дополнительное чтение).

Письменное выполнение грамматических упражнений и переводов с русского на китайский.

Примеры типовых заданий для текущего контроля.

Примеры заданий

1. Примеры лексико-грамматических заданий

Подберите подходящие счетные слова:

词典; 课本; 教授; 电脑; 咖啡; 地图; 光盘; 毛笔; 手; 月; 年; 天

Напишите суммы иероглифами.

0.25元  
1.62元  
42.15元  
123.04元  
330.80元

Напишите суммы цифрами

五毛二  
六块一毛三  
十块八毛四  
五十八块七毛  
一百二十块六毛五

Вставьте подходящую частицу 的 / 得

1. 他汉语说\_\_\_\_\_非常好。
2. 你弟弟洗\_\_\_\_\_衣服总是洗得不干净。
3. 我们看\_\_\_\_\_书大部分都是英文的。
4. 每天起床\_\_\_\_\_时间, 你都应该锻炼身体。
5. 他昨天跑步跑\_\_\_\_\_很快。

Выберите нужное слово:

- 1) 你好! 林老师还在吗? \_\_\_\_\_ 林老师\_\_\_\_\_走了, 您有什么事? -  
请您告诉他, 我等了很久, 烟\_\_\_\_\_吸完了。您让他快一点出来, 我马上\_\_\_\_\_走了。 -  
好的, 你再等一会儿吧, 林老师五分钟\_\_\_\_\_出发了。(快要 / 就要)
- 2) - 王老师\_\_\_\_\_那里? - 就\_\_\_\_\_李老师和张东中间。 - 后边\_\_\_\_\_谁? - 后边\_\_\_\_\_玛丽和珍妮。  
- 前边\_\_\_\_\_人吗? - 不知道。(有, 在, 是)
- 3) - 你姐姐好了吗? - 她还可以, 但是脚还疼, 不\_\_\_\_\_走路。你妹妹呢? - 她昨天九月了, 但是已经\_\_\_\_\_走路了! 她真可爱, 我很\_\_\_\_\_她! 很\_\_\_\_\_回家看看她! 下个周末我就\_\_\_\_\_坐车回到家里。  
- 你\_\_\_\_\_为了早一点回家, 星期四五请假吗? - 不\_\_\_\_\_。(会, 可以, 要, 想, 能)
- 4) - 我们这次离开咖啡馆的时候, 服务员\_\_\_\_\_说: “欢迎\_\_\_\_\_来”。 - 你们\_\_\_\_\_去了那个地方? 我去年常常去哪儿吃饭, 今年没有\_\_\_\_\_去。(再, 又)
- 5) - 你今天什么时候要回家呢? - 我下了课\_\_\_\_\_回家。 - 你昨天回得很晚。我等了您两个半小时, 您\_\_\_\_\_回了。 - 我早\_\_\_\_\_说“对不起”了。 - 原来那次您下了课\_\_\_\_\_去跟朋友玩儿。我给您打电话您\_\_\_\_\_知道我在等。(就, 才)

## 2. Пример контрольного задания на чтение

Прочитайте текст и ответьте на вопросы

小红: 昨天你和朋友去看电影花了多少钱?

小明: 我花了两百块, 电影票很贵。

小红: 两百块看电影? 为什么这么贵?

小明: 我们买了VIP座位, 每张票六十块, 还买了两袋爆米花和两瓶饮料。

小红: 啊, 原来是这样。爆米花和饮料多少钱?

小明: 一袋爆米花三十五块, 一瓶饮料十五块。

Вопросы:

- a. 小明为什么花了两百块钱?
- b. 一桶爆米花多少钱?
- c. 小红和小明两个人看电影一共花了多少钱?

## 3. Пример контрольного задания на перевод с русского на китайский

- 1) - Как здоровье? – Хорошо, я пью китайские лекарства. – А сколько ты пьешь? – По две бутылки в день. – А это что? – Это змеиное (蛇shé) вино.
- 2) Как тебе блюда в этой столовой? – Жирновато. Я веду здоровый образ жизни и стараюсь есть побольше белка и овощей. - Ты вегетарианец? - Я могу есть и мясные, и вегетарианские блюда, но мне нужно употреблять побольше кальция и йода.
- 3) Объясни, пожалуйста. Как построить график функции?

#### 4. Пример контрольного задания на письмо

Напишите небольшой рассказ, используя следующие слова:

专业, 科学, 应用, 精密科学, 人文科学, 了解, 帮助, 解释, 相关, 包括. Объем – 110-130 иероглифов.

#### 4. Примеры коммуникативных установок для диалогов, ролевых игр (контрольных заданий на говорение)

- 1) Монолог: Расскажите о Вашем вузе, какой любимый у Вас предмет и почему (12-15 фраз)
- 2) Диалог: Обсудите, какие экзамены Вам нужно сдавать в предстоящую сессию, какие из них сложные и почему? Что Вам предстоит сделать для того, чтобы хорошо сдать сессию? (7-8 реплик с каждой стороны)

Методические рекомендации, определяющие процедуру оценивания знаний, умений и владений и (или) опыта деятельности текущего контроля успеваемости по дисциплине.

Оценка знаний, умений, владений, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине иностранного языка носит комплексный характер и проводится в форме текущего и промежуточного контроля успеваемости обучающихся, осуществляемого с помощью балльно-рейтинговой системы (БРС) МФТИ. Оценка успешности освоения дисциплины (модуля) выражается в 100-балльной шкале БРС МФТИ, как суммарные баллы, которые набирает обучающийся по результату текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации в семестре (итоговый рейтинг).

Текущий контроль успеваемости проводится в течение семестра с целью контроля усвоения у обучающихся знаний, умений и уровня владения иностранным языком для решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессионально-деловой сферах деятельности, своевременного выявления сложностей при освоении дисциплины (модуля) и их устранению, а также оказания своевременной консультативной индивидуальной помощи обучающимся.

Показателем текущего контроля успеваемости служит выполнение всех видов учебной работы, предусмотренной рабочей программой дисциплины (модуля), в том числе аудиторная работа обучающегося, посещение практических (семинарских) занятий и академическая активность на занятиях по иностранному языку.

Виды, формы, критерии оценки, периодичность и порядок проведения текущего контроля успеваемости обучающихся (далее – контрольные точки) определяются самостоятельно в соответствии с поставленными задачами и спецификой реализуемой рабочей программы дисциплины (модуля).

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и владений:

- на занятиях (опросы, интерактивные беседы, доклады, презентации, ролевые игры, выполнение контрольных заданий по разным видам речевой деятельности и тестов для проверки лексико-грамматических навыков);
- по результатам индивидуальной самостоятельной работы (подготовка устных докладов, выполнение тренировочных онлайн-тестов и заданий для контроля и самоконтроля умений аудирования, чтения, письма и лексико-грамматических навыков в LMS МФТИ.
- в ходе индивидуальных консультаций с обучающимися, имеющими академические задолженности.

Для организации текущего контроля учебных достижений внутри учебной дисциплины (модуля) определяются контрольные точки, оптимально расположенные во временном интервале изучения дисциплины (модуля) (План контроля результатов обучения) и доводятся до сведения обучающихся: для первого курса на второй неделе учебного семестра, в остальных случаях – на первом учебном занятии семестра, а также размещаются на образовательной платформе в LMS МФТИ.

На проверку письменных работ в рамках текущего контроля успеваемости в семестре отводится не более 7 календарных дней. Преподаватель ведущий дисциплину (модуль) обязан своевременно информировать обучающихся о результатах прохождения каждой контрольной точки, об учебных достижениях на разных этапах освоения дисциплины (модуля) и своевременно вносить результаты оценочных мероприятий (в том числе за выполнение письменных работ) в электронный журнал, чтобы обучающиеся могли своевременно видеть оценки на платформе LMS МФТИ.

Отставание обучающегося от графика мероприятий текущего контроля (невыполнение предусмотренных программой всех контрольных точек и несдача индивидуальных заданий и т.д.) по изучаемой дисциплине (модулю) приводит к образованию текущей задолженности.

Оценка за текущую работу в семестре определяется суммарно по окончании семестра на основе промежуточных рейтинговых баллов, полученных обучающимся в семестре, с учетом их общей трудоемкости и выставляется как средневзвешенный балл.

Баллы, составляющие текущий рейтинг, фиксируются педагогическим работником ДИЯ в электронном журнале LMS МФТИ. При подсчете рейтинговых баллов в LMS МФТИ применяется правило округления до целого числа.

## Академическая честность и плагиат

### Плагиат

Представляет собой незаконное присвоение чужих идей и результатов деятельности, использование не являющихся общеизвестными фактов, концепций или особенностей (устной или письменной) речи, заимствованных из другого источника без ссылки на него. При отправке любой работы (на бумажном носителе или в электронном виде) вы соглашаетесь соблюдать положения МФТИ о плагиате. Вы также обязуетесь создавать работы самостоятельно, с должным обозначением и цитированием всех использованных материалов из опубликованных или неопубликованных работ других лиц, а также предоставлять к проверке работы, не созданные в рамках иных учебных курсов. Кроме того, отправляя работу, вы даете согласие МФТИ на принятие возможных мер, целью которых является подтверждение подлинности представленного материала, включая (без ограничения нижеперечисленным) проверку работы на плагиат посредством специализированных сервисов и предоставление копии работы другому сотруднику (сотрудникам).

Использование ChatGPT и других инструментов генеративного ИИ: в рамках данного учебного курса разрешается использовать генеративный ИИ в определенных контекстах и при условии ссылки на такое использование. Департамент иностранных языков выступает в поддержку осознанного экспериментирования с инструментами генеративного ИИ, такими как ChatGPT и/или иными ресурсами. Однако при использовании этих инструментов необходимо принимать во внимание важные соображения, в том числе, касающиеся информационной безопасности и конфиденциальности данных, соблюдения установленных требований и авторских прав, а также академической честности. Необходимо указывать каждый факт использования инструментов ИИ, даже если целью использования является формирование концепций, а не создание готового текста или иллюстраций.

При использовании инструментов ИИ в ходе выполнения заданий необходимо создать документ (приложение к заданию), в который будут включены:

- диалог с инструментом ИИ полностью, с выделением наиболее релевантных фрагментов;
- указание на конкретный инструмент ИИ (например, ChatGPT или иной);
- объяснение того, каким образом использовались инструменты ИИ (например, с целью формирования идей, оборотов речи, создания элементов текста, длинных фрагментов текста, последовательности доводов в защиту той или иной теории, доказательств, иллюстраций основных концепций и т. д.);

- обоснование целесообразности использования инструментов ИИ (например, в целях экономии времени, стимулирования вдохновения или размышлений о поставленной проблеме; чтобы справиться с растущим стрессом, прояснить смысл текста, перевести текст и т. д.).

## Исследования, фальсификация и подделка

От учащихся ожидаются честность и точность во всех представленных работах, будь то научные статьи или письменные работы на курсах журналистики или любых других учебных курсах. Подделка — это преднамеренное искажение данных, результатов или цитат, включая ложное цитирование источников или цитирование источников, которые не использовались в работе. Фальсификация — это манипулирование исследованием, включая искажение или сокрытие важных данных или результатов. Как и плагиат, подделка и фальсификация являются серьезными нарушениями академической честности, которые подлежат критической оценке со стороны администрации с последующим принятием дисциплинарных мер.

## Политика курса и ожидаемые результаты

С целью стимулирования активного участия в обсуждениях на учебных занятиях, обучающимся выставляются баллы за посещение и академическую активность, как результат интеграции различных видов деятельности и проявлений активности, наиболее существенных именно в сфере учебных взаимодействий. Баллы выставляются за посещение каждого учебного занятия и активное участие в учебной работе на практических занятиях.

## Посещаемость

Необходимо добросовестно посещать учебные занятия. В случае одного пропуска без уважительной причины (отсутствие подтверждающего документа/справки/больничного) оценка текущего рейтинга за курс снижается. Если обучающийся вынужден пропустить учебное занятие, то необходимо заранее уведомить об этом преподавателя любым удобным средством информирования (эл. почта, чат в LMS, чат курса, служебная записка от физтех-школы и т.д.).

Отсутствие на учебных занятиях (по уважительной/без уважительной причины) и отставание обучающегося от графика мероприятий текущего контроля (невыполнение предусмотренных программой всех учебных заданий, несдача индивидуальных заданий и т.д.) по изучаемой дисциплине (курсу) приводит к текущей задолженности.

Критерии оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в период текущего контроля представлены в прикрепленном файле.

## 4. Перечень типовых (примерных) вопросов и тем для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в конце каждого семестра.

1 семестр (осенний) – зачет

Устная часть – беседа по одной из тем семестра

Пример заданий в письменной зачетной работе.

1. Переведите на китайский язык

1) Я пол-года работал и заработал немного денег. Теперь я могу поехать в Сиань и посмотреть терракотовое войско (兵马俑)

2) Он радостно закричал, прыгая на месте: “Я понял, как решать такие задачи! Теперь я ни капельки не боюсь идти на экзамен!”

3) У него высокое давление, сердце болит и повышен сахар (уровень сахара в крови). Он уже два раза ходил в поликлинику обследоваться, но лучше не стало. Ему завтра еще на рентген. Надеюсь, доктор поможет.

2. Вставьте подходящее слово из скобок и переведите предложения

1) (了 / 着 / 过)

A: 你以前参观\_\_罗马现代艺术博物馆吗?

B: 当然参观\_\_, 上个月还去\_\_一次呢!

2) 对不起, 能不能把电视关上, 开\_\_电视, 我怎么学习?

3) 十点了, 超市肯定开门\_\_。

(的 / 得 / 地)

4) 你给上海\_\_朋友寄\_\_信来\_\_真快! - 你怎么知道\_\_? -- 我很清楚\_\_知道, 他给我打了个电话, 高兴\_\_告诉我, 他昨天受到了。

5) 最几年北京有很大\_\_变化, 很快\_\_变成现代大城市了, 而北京人\_\_习惯变\_\_比较慢。

6)

今天莫斯科\_\_天气太差了。因为刮大风, 我早上带\_\_雨伞都坏了。雨大\_\_我都淋湿了。我急急忙忙\_\_跑在路上\_\_时候, 一个笨笨\_\_司机开着车从车窗口里大声\_\_向我骂。

2 семестр (весенний) – дифференцированный зачет.

Устная часть – обсуждение одной из пройденных в семестре тем.

Перечень обсуждаемых тем к устному зачету в осеннем семестре

1. Здоровое питание, витамины, диета.
2. Покупка в онлайн-магазине
3. Здоровье, заболевание, визит к больному, лекарства и лечение
4. Китай разработал лунную программу Чан Э.

Письменная часть — контрольная работа.

1. Вставьте пропущенные слова, одно слово в списке лишнее:

a打算 b搬 c游戏 d南方 e跟 f周末  
g点儿也不累 h考试 i带

1. 上个\_\_我们去朋友家玩儿了。
2. 别玩儿\_\_了, 快去睡觉。
3. 他说好请我吃饭, 但是没\_\_钱。
4. 明天我要上课, 不能\_\_你们一起去玩儿。
5. A: 你是什么时候\_\_家的? B: 上个月。
6. A: 你是北方人吗? B: 不是, 我是\_\_人。
7. A: 考完试你有什么\_\_? B: 我还没想好。
8. A: 我们休息一下再搬吧。B: 没关系, 我一\_\_。

2. Переведите на китайский язык

1) Европейские лекарства не такие дорогие, как китайские, но не уступают им в эффективности.

2) Он купил на 3 диска больше, чем я, а посмотрел на 5 меньше, хотя те, что смотрел я, такие же длинные, как и его.

3) Как только он доделал перевод предложений, сразу приступил к заданию с заполнением пропусков, но ничегошеньки не понял. (что ни возьми, ничего не понятно)

4) Вы посмотрели фильм про сельскую школу? – Посмотрели. – До конца досмотрели? – Нет, не до конца. – А до какого момента досмотрели? – Где учитель посчитал мел(粉笔). – Так вы только начали смотреть!! – Из-за их акцента (口音) я ничего толком не расслышал и ни капельки не понял, что они там говорят.

### 3. Вставьте подходящую результативную морфему и переведите предложения

- 1) \_\_\_\_\_ 我怎么没收 \_\_\_\_\_ 你的信呢？ - \_\_\_\_\_ 我可能写 \_\_\_\_\_ 了地址。或者俄罗斯邮局的营业员没看 \_\_\_\_\_ 英文。
- 2) 你早上应该吃的药吃 \_\_\_\_\_ 了没有？ - 吃 \_\_\_\_\_ 了。你吃 \_\_\_\_\_ 这盒药以后要不要再买一盒？ - 不要了，谢谢。
- 3) \_\_\_\_\_ 参加比赛的时候麦坤 (McQueen) 一看 \_\_\_\_\_ 他朋友出了车祸(авария)，就在终点线前停 \_\_\_\_\_ 了。

### Критерии оценивания

Оценка успешности освоения обучающимися материала по дисциплине (знаний, умений, владений) характеризующая этапы формирования компетенций проводится в форме текущего и промежуточного контроля, осуществляемого с помощью балльно-рейтинговой системы (БРС) МФТИ и выражается в 100-балльной шкале (Оценка/Баллы):

#### Отлично:

Оценка «отлично (10)» выставляется обучающемуся, получившему 96-100 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «отлично (9)» выставляется обучающемуся, получившему 91-95 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «отлично (8)» выставляется обучающемуся, получившему 86-90 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

#### Хорошо:

Оценка «хорошо (7)» выставляется обучающемуся, получившему 81-85 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «хорошо (6)» выставляется обучающемуся, получившему 76-80 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «хорошо (5)» выставляется обучающемуся, получившему 71-75 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

#### Удовлетворительно:

Оценка «удовлетворительно (4)» выставляется обучающемуся, получившему 66-70 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «удовлетворительно (3)» выставляется обучающемуся, получившему 60-65 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

#### Неудовлетворительно:

Оценка «неудовлетворительно (2)» выставляется обучающемуся, получившему 48-59 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Оценка «неудовлетворительно (1)» выставляется обучающемуся, получившему 0-47 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Критерии оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности представлены в прикреплённом файле.

### 5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Промежуточная аттестация по завершению освоения дисциплины проводится в 1 семестре (осенний) в форме зачета и во 2 семестре (весенний) в форме дифференцированного зачета. Каждый из них состоит из 2 частей: устная и письменная.

Промежуточная аттестация в форме зачета осуществляется в период зачетной недели.

На каждую часть зачета (устную и письменную) в рейтинге отводится по 10 баллов.

Из 10 баллов за устную часть зачета:

0-5 баллов формируются по результату участия студентов во всех устных видах речевой деятельности на учебных занятиях и выставляется в электронный журнал LMS МФТИ автоматически, как суммарный балл в конце осеннего семестра;

0-5 баллов обучающийся получает на зачетной неделе в период проведения промежуточной аттестации.

Формой выполнения письменной части промежуточной аттестации в форме зачета выступает независимое тестирование ИСТОК, проводимое ДИЯ на последней учебной неделе семестра и оценивается от 0 (ноля) до 10 баллов (п. 2.2 Положения о тестировании в Департаменте иностранных языков, в действующей редакции).

Промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета включает в себя устную и письменную часть.

На каждую часть (устную и письменную) отводится по 5 баллов.

К устной части дифференцированного зачета допускаются все обучающиеся, независимо от количества баллов, полученных за письменную часть.

Итоговый рейтинг за семестр при освоении дисциплины (модуля) или курса обучения (курс по выбору) составляет максимум 100 баллов и формируется как сумма баллов, состоящая из следующих компонентов:

Осенний семестр (зачет):

Текущий рейтинг (баллы по результатам текущего контроля успеваемости в семестре) составляет максимум 80 баллов, в том числе:

- 4 балла – посещаемость занятий;
- 12 баллов – академическая активность на учебных занятиях;
- 48 баллов – рубежи текущего контроля (контрольные точки);
- 16 баллов – выполнение обязательных письменных работ за семестр.

Максимальное количество баллов за промежуточную аттестацию составляет 20 баллов в том числе:

- 10 баллов – за устную часть;
- 10 баллов – за письменную часть.

Весенний семестр (дифференцированный зачет).

Текущий рейтинг (баллы по результатам текущего контроля успеваемости в семестре) – максимум 90 баллов, в том числе:

- 4 балла – посещаемость занятий;
- 12 баллов – академическая активность на учебных занятиях;
- 48 баллов – рубежи текущего контроля (контрольные точки);
- 10 баллов – независимое тестирование;
- 16 баллов – выполнение обязательных письменных работ за семестр.

Максимальное количество баллов за промежуточную аттестацию составляет 10 баллов в том числе:

- 5 баллов – за устную часть;
- 5 баллов – за письменную часть.

В течение учебного семестра дисциплины должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 60 % от максимального значения текущего рейтинга.

Все виды учебных работ должны выполняться точно в сроки, предусмотренные программой обучения.



**Критерии оценивания знаний умений и навыков и (или) опыта деятельности  
текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

**1. Академическая активность на учебных занятиях**

| <b>Описание критерия академической активности</b>   | <b>Баллы</b> |
|---|--------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Демонстрирует отличное знание пройденного материала и умение эффективно его применять на практике</li> <li>Принимает активное участие в выполнении всех видов заданий на занятии</li> <li>Проявляет инициативу во взаимодействии с преподавателем и/или другими обучающимися</li> <li>Даёт обдуманнные ответы и комментарии, которые способствуют более глубокому обсуждению предмета</li> <li>На вопросы и замечания обучающихся и/или преподавателя отвечает вовремя и в приемлемой форме</li> </ul> | <b>2</b>     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Демонстрирует хорошее знание пройденного материала, но при применении их на практике демонстрирует незначительные затруднения</li> <li>Принимает участие в выполнении большинства видов заданий</li> <li>Готов сам принять участие в обсуждении, не дожидаясь, когда его спросят</li> <li>Даёт ответы на большую часть вопросов других обучающихся и/или преподавателя</li> </ul>  | <b>1.5</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Демонстрирует удовлетворительное знание пройденного материала, но применение их на практике даётся ему с трудом</li> <li>Принимает участие в выполнении некоторых видов заданий</li> <li>Участие в обсуждении принимает время от времени</li> <li>Даёт ответ только на прямые обращённые к нему вопросы преподавателя и/или других обучающихся</li> </ul>  | <b>1</b>     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Демонстрирует неудовлетворительное знание пройденного материала, часто не может применить его на практике</li> <li>Не демонстрирует желания принимать участия в работе на занятии</li> <li>Редко принимает участие в обсуждении</li> <li>С трудом отвечает на прямые обращённые к нему вопросы преподавателя и/или других обучающихся</li> </ul>   | <b>0,5</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Демонстрирует плохое знание пройденного материала</li> <li>Практически не принимает участие в работе на занятии</li> <li>На прямые обращённые к нему вопросы преподавателя и/или обучающихся ответа не даёт</li> </ul>   | <b>0</b>     |

**2. Интегрированные рецептивные и продуктивные навыки:  
аудирование/чтение → письмо**

| <b>Баллы</b> | <b>Общее описание</b>  | <b>Содержание</b>   | <b>Коммуникативные навыки</b>   | <b>Композиция</b>  | <b>Уровень владения языком</b>   |
|--------------|--|---|---|--|--|
| <b>5</b>     | <b>Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями в полноте высказывания и отвечает следующим критериям</b> | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>полностью соответствует условиям задания</li> <li>содержит необходимую и достаточную информацию из текста (письменного/аудио / видео) и ее анализ</li> <li>демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории</li> </ul> | <b>Студент</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания</li> <li>эффективно и убедительно передает идеи</li> </ul> | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>полон и внутренне непротиворечив (композиция логична и последовательна, текст читается легко)</li> <li>используется большое число элементов-связок</li> <li>число слов соответствует требуемому</li> </ul> | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню</li> <li>содержит незначительные ошибки, не</li> </ul> |

|          |   |   |   |   |   |
|----------|---|---|---|---|---|
|          |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует ясную последовательность изложения мыслей при наличии уместных уточнений и подробностей</li> </ul>   |   |   | <p>влияющие на понимание</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ошибок в пунктуации, орфографии и правописании заглавных букв нет</li> </ul>  |
| <b>4</b> | <b>Содержит критерии пунктов 5 и 3</b>  |   |   |   |   |
| <b>3</b> | <p><b>Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности.</b></p> <p><b>Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев</b></p> | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• в основном соответствует условиям задания</li> <li>• частично содержит информацию из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием</li> <li>• демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории</li> <li>• основные мысли раскрыты не полностью</li> </ul>  | <p><b>Студент</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания</li> <li>• относительно эффективно и убедительно передает идеи</li> </ul> | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не совсем полон, имеются внутренние противоречия</li> <li>• используется некоторое число элементов-связок</li> <li>• число слов соответствует требуемому</li> </ul>  | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне</li> <li>• содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию</li> <li>• налицо ошибки в пунктуации, орфографии, правописании заглавных букв</li> </ul> |
| <b>2</b> | <b>Содержит критерии пунктов 3 и 1</b>  |   |   |   |   |
| <b>1</b> | <p><b>Ответ характеризуется недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания.</b></p> <p><b>Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев</b></p>         | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• частично соответствует условиям задания</li> <li>• содержит недостаточный объем информации из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием</li> <li>• демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории</li> <li>• выстроен нелогично и непоследовательно</li> </ul> | <p><b>Студент</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи</li> <li>• не может эффективно и убедительно передать идеи</li> </ul>          | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует существенные логические противоречия и упущения</li> <li>• использование элементов-связок недостаточное или они употребляются неверно</li> <li>• число слов либо выше, либо ниже требуемого</li> </ul> | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующими требуемому уровню</li> <li>• использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок</li> <li>• демонстрирует незнание правил орфографии, пунктуации, правописания заглавных букв</li> </ul>           |
| <b>0</b> | В качестве ответа студент присылает скопированные отрывки оригинала, или ответ не соответствует заданной тематике, или сдан пустой документ.  |   |   |   |   |

### 3. Интегрированные рецептивные и продуктивные навыки:

Аудирование/чтение —————> говорение

| Баллы | Общее описание  | Содержание  | Коммуникативные навыки   | Презентация  | Уровень владения языком   |
|-------|---|---|--|--|---|
| 5     | Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями в полноте высказывания и отвечает следующим критериям:  | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• полностью соответствует условиям задания</li> <li>• содержит необходимую и достаточную информацию из текста (письменного/аудио/ видео) и ее анализ</li> <li>• демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории</li> <li>• выстроен логично и последовательно</li> </ul>  | <b>Студент</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания</li> <li>• эффективно и убедительно передает идеи</li> <li>• постоянно удерживает внимание целевой аудитории (монолог) или активно взаимодействует с партнером</li> </ul>           | <b>Студент</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует четкое и естественное произношение</li> <li>• использует интонацию для эффективной передачи смысла</li> <li>• демонстрирует корректное использование фразового и словесного ударения</li> <li>• не проявляет явных колебаний</li> </ul>  | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню</li> <li>• содержит незначительные ошибки, не влияющие на понимание</li> </ul>                            |
| 4     | Содержит критерии пунктов 5 и 3   |   |  |  |   |
| 3     | Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности. Данный уровень отвечает, как минимум трем из следующих критериев: | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• в основном соответствует условиям задания</li> <li>• частично содержит информацию из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием</li> <li>• демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории</li> <li>• присутствуют ошибки в логике и последовательности высказывания, не оказывающие серьезного влияния на передачу смысла</li> </ul> | <b>Студент</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания</li> <li>• относительно эффективно и убедительно передает идеи</li> <li>• в основном удерживает внимание целевой аудитории или взаимодействует с партнером</li> </ul> | <b>Студент</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует в основном четкое и естественное произношение</li> <li>• использует интонацию, которая частично эффективна для передачи смысла</li> <li>• в целом точно использует фразовое и словесное ударение</li> <li>• в целом сохраняет непрерывность высказывания, несмотря на некоторые колебания</li> </ul> | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне</li> <li>• содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию</li> </ul> |
| 2     | Содержит критерии пунктов 3 и 1   |   |  |  |   |

|          |  |   |  |   |  |
|----------|--|---|--|---|--|
| <b>1</b> | <b>Ответ характеризуется недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания. Данный уровень отвечает, как минимум трем из следующих критериев:</b> | <b>Ответ</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• частично соответствует условиям задания</li> <li>• содержит недостаточный объем информации из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием</li> <li>• демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории</li> <li>• выстроен нелогично и непоследовательно</li> </ul> | <b>Студент</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи</li> <li>• не может эффективно и убедительно передать идеи</li> <li>• не может удержать внимание целевой аудитории или взаимодействовать с партнером</li> </ul> | <b>Студент</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует нечеткое произношение и/или неправильную интонацию, препятствующую ясному пониманию</li> <li>• не может поддерживать непрерывность высказывания из-за частых колебаний, которые мешают слушателям</li> </ul> | <b>Ответ</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующими требуемому уровню</li> <li>• использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок</li> </ul> |
| <b>0</b> | Говорящий не делает попыток ответить, или ответ не соответствует условиям задания  |   |  |   |  |

### Говорение

|          | <b>Общее описание</b>   | <b>Содержание</b>   | <b>Коммуникативные навыки</b>   | <b>Презентация</b>   | <b>Уровень владения языком</b>  |
|----------|---|---|---|--|---|
| <b>5</b> | <b>Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями и в полноте высказывания и отвечает следующим критериям:</b> | <b>Ответ</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• полностью соответствует условиям задания</li> <li>• демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории</li> <li>• выстроен логично и последовательно</li> </ul> | <b>Студент</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания</li> <li>• эффективно и убедительно передает идеи</li> <li>• постоянно удерживает внимание целевой аудитории (монолог) или активно взаимодействует с партнером</li> </ul> | <b>Студент</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует четкое и естественное произношение</li> <li>• использует интонацию для эффективной передачи смысла</li> <li>• демонстрирует корректное использование фразового и словесного ударения</li> <li>• не проявляет явных колебаний</li> <li>грамотно использует широкий набор цифровых средств для задач устного выступления (если такое требование следует из логики задания)</li> <li>демонстрирует развитое умение создавать красочные и информативные графические элементы и иллюстрации (если такое требование следует из логики задания)</li> </ul> | <b>Ответ</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню</li> <li>• содержит незначительные ошибки, не влияющие на понимание</li> </ul> |
| <b>4</b> | Содержит критерии пунктов 5 и 3   |   |   |  |   |

|   |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|--|
| 3 | <p><b>Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности. Данный уровень отвечает, как минимум трем из следующих критериев:</b></p> | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• в основном соответствует условиям задания</li> <li>• демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории</li> <li>• присутствуют ошибки в логике и последовательности высказывания, не оказывающие серьезного влияния на передачу смысла</li> </ul> | <p><b>Студент</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания</li> <li>• относительно эффективно и убедительно передает идеи</li> <li>• в основном удерживает внимание целевой аудитории или взаимодействует с партнером</li> </ul> | <p><b>Студент</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует в основном четкое и естественное произношение</li> <li>• использует интонацию, которая частично эффективна для передачи смысла</li> <li>• в целом точно использует фразовое и словесное ударение</li> <li>• в целом сохраняет непрерывность высказывания, несмотря на некоторые колебания</li> <li>использует некоторый набор цифровых средств для задач устного выступления (если такое требование следует из логики задания)</li> <li>демонстрирует удовлетворительный навык создания красочных и информативных графических элементов и иллюстраций (если такое требование следует из логики задания)</li> </ul> | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне</li> <li>• содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию</li> </ul> |
| 2 | <b>Содержит критерии пунктов 3 и 1</b>  |   |   |   |  |
| 1 | <p><b>Ответ характеризует ся недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания. Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев:</b></p>         | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• частично соответствует условиям задания</li> <li>• демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории</li> <li>• выстроен нелогично и непоследовательно</li> </ul>   | <p><b>Студент</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи</li> <li>• не может эффективно и убедительно передать идеи</li> <li>• не может удержать внимание целевой аудитории или взаимодействовать с партнером</li> </ul>            | <p><b>Студент</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует нечеткое произношение и/или неправильную интонацию, препятствующую ясному пониманию</li> <li>• не может поддерживать непрерывность высказывания из-за частых колебаний, которые мешают слушателям</li> <li>• даже при наличии необходимости не применяет цифровых средств для задач устного выступления</li> <li>• даже при наличии такой необходимости не применяет красочных и информативных графических</li> </ul>  | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующим и требуемому уровню</li> <li>• использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок</li> </ul>                        |

|   |   |  |  |                         |  |
|---|---|--|--|-------------------------|--|
|   |   |  |  | элементов и иллюстраций |  |
| 0 | Говорящий не делает попыток ответить, или ответ не соответствует условиям задания |  |  |                         |  |

### Письмо

|   | Общее описание   | Содержание  | Коммуникативные навыки   | Композиция   | Уровень владения языком  |
|---|--|---|--|--|--|
| 5 | <b>Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями в полноте высказывания и отвечает следующим критериям</b>   | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• полностью соответствует условиям задания</li> <li>• демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории</li> <li>• демонстрирует ясную последовательность изложения мыслей при наличии уместных уточнений и подробностей</li> <li>• сопровождает диаграмму/схему корректными обозначениями (если такое требование следует из логики задания)</li> </ul> | <b>Студент</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания</li> <li>• эффективно и убедительно передает идеи</li> </ul>                            | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• полон и внутренне непротиворечив (композиция логична и последовательна, текст читается легко)</li> <li>• используется большое число элементов-связок</li> <li>• число слов соответствует требуемому</li> <li>• полностью соответствует правилам цитирования (APA) (если такое требование следует из логики задания)</li> </ul> | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню</li> <li>• содержит незначительные ошибки, не влияющие на понимание</li> <li>• ошибок в пунктуации, орфографии и правописании заглавных букв нет</li> </ul>                                    |
| 4 | <b>Содержит критерии пунктов 5 и 3</b>   |   |  |  |  |
| 3 | <b>Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности. Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев</b> | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• в основном соответствует условиям задания</li> <li>• демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории</li> <li>• основные мысли раскрыты не полностью</li> <li>• сопровождает диаграмму/схему в целом корректными обозначениями (если такое требование следует из логики задания)</li> </ul>  | <b>Студент</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания</li> <li>• относительно эффективно и убедительно передает идеи</li> </ul> | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не совсем полон, имеются внутренние противоречия</li> <li>• используется некоторое число элементов-связок</li> <li>• число слов соответствует требуемому</li> <li>• в целом соответствует правилам цитирования (APA) (если такое требование следует из логики задания)</li> </ul>  | <b>Ответ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне</li> <li>• содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию</li> <li>• наличествуют ошибки в пунктуации, орфографии, правописании заглавных букв</li> </ul> |
| 2 | <b>Содержит критерии пунктов 3 и 1</b>   |   |  |  |  |

|          |  |   |  |  |   |
|----------|--|---|--|--|---|
| <b>1</b> | <p><b>Ответ</b><br/> характеризуется недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания.<br/> Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев:</p> | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• частично соответствует условиям задания</li> <li>• демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории</li> <li>• выстроен нелогично и непоследовательно</li> <li>• не сопровождает диаграмму/схему какими-либо необходимыми обозначениями</li> </ul> | <p><b>Студент</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания</li> <li>• при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи</li> <li>• не может эффективно и убедительно передать идеи</li> </ul> | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует существенные логические противоречия и упущения</li> <li>• использование элементов-связок недостаточное или они употребляется неверно</li> <li>• число слов либо выше, либо ниже требуемого</li> <li>• не соответствует правилам цитирования (АРА) (если такое требование следует из логики задания)</li> </ul> | <p><b>Ответ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующими требуемому уровню</li> <li>• использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок</li> <li>• демонстрирует незнание правил орфографии, пунктуации, правописания заглавных букв</li> </ul> |
| <b>0</b> | <p>В качестве ответа студент присылает скопированные отрывки оригинала, или ответ не соответствует заданной тематике, или сдан пустой документ.</p>  |   |  |  |   |